

EMPAC presents

**entre-deux** is a performance for an audience of one.

In this unique experience, a viewer comes to the **entre-deux lounge** in Folsom Library on the Rensselaer campus at an appointed time to await their performance. In the company of a guide, the viewer then takes a short trip as they are brought to the performance location, where they will have 10 minutes on their own, to enjoy their very own performance.

This piece was originally created and presented in Montreal. Redesigned and recreated, this is its US premier.

The performance group **kondition pluriel**, based in Montreal, Canada, creates works combining performance, contemporary dance, interactive technologies and video. Founded in 1999 by choreographer/dancer Marie-Claude Poulin and media artist Martin Kusch, the group has presented its work extensively throughout Europe, in Japan and South America. Often located in unconventional spaces and using custom-designed electronic tools and interfaces, kondition pluriel's performance installations balance on the boundary between human experience and human-made technology.

## kondition pluriel team

Concept and artistic directors:

**Martin Kusch and Marie-Claude Poulin.**

Performers:

**Line Nault, Guy Trifiro and Catherine Tardif**

Sound:

**Alexandre St-Onge**

Technical director:

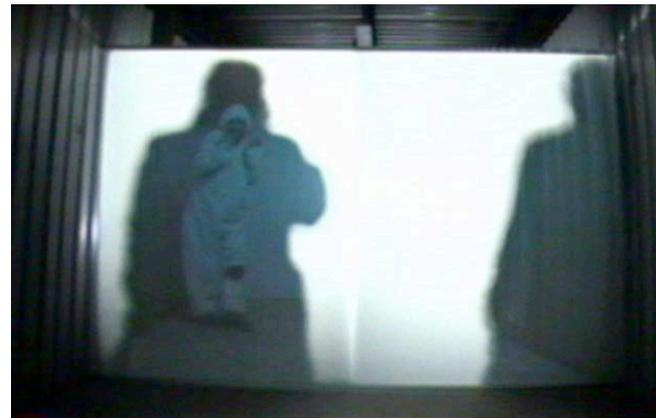
**Eric Belley**

## artist bios

**Martin Kusch** (artistic director/media artist) first studied art history, philosophy and painting. For the last 14 years, he has been working as a visual artist in media arts. Since 1997, he has also been teaching in the dept. for Visual Media at the University of Applied Arts in Vienna. His installations and videographic works have been presented on many occasions, primarily in Europe. Amongst them, *Video-Licht-Installation* is a video installation for a gallery space, shown in Graz in 1992. *As far as In-Between*, featured at the Festival Ars Electronica in Linz in 1994, and *Galerie Winter*, shown in Vienna in 1997, are both installations for public spaces. Martin Kusch's artistic practice is based on the creation of interactive installations and environments, and on architecture and site specificity, in terms of content and spatiality.

**Marie-Claude Poulin** (artistic director/choreographer) has developed an approach to the body founded on her training and professional practice in contemporary dance, her study and teaching of somatic-education techniques, and on her graduate-level studies in kinanthropology, where she analyzed movement with respect to the nervous system. As a dancer, she has toured and worked with various choreographers, notably Benoît Lachambre, José Navas and Meg Stuart. As a choreographer, Marie-Claude Poulin has created twelve pieces from which the most significant is *Le Corpuscule mécanicien* (1999). In Berlin, she met Martin Kusch with whom she has consolidated her artistic practice and desire to put together a creative collective - leading to kondition pluriel.

**Alexandre St-Onge** (composer/sound designer) is a bass player and sound designer entirely devoted to improvisation and experimentation. He is actively involved with several different Canadian groups and musicians such as Undo, Klaxon Gueule, and Shalabi Effect, Eric Létourneau and Maryse Poulin. He also does sound design for theatre and dance performances and events. His practice is based on the dialogue between silence and sound.



**Line Nault** (performer) develops projects that allow diverse domains to reflect upon each other. This reflection-mirror itself becomes the territory of her works. She has collaborated as both performer and choreographer with various artists in dance, theater and new media. Some of these include Manon Oigny, Martin Bélanger, Brigitte Haentjens, Louis Champagne, Benoit Lachambre, Stéphane Crête, and the companies kondition pluriel, Trans-Théâtre and Momentum. Since 2002, Line has been focusing on her own creative work while also specializing in Somatic Education at UQAM.

**Guy Trifiro** (performer) is an actor, dancer and composer. Since 1982, he has collaborated with many artists, theater and dance companies in Quebec, including Marie Brassard, Brigitte Haentjens, Jean Asselin (Omnibus), Stéphane Crête (Momentum), Diane Dubeau (Théâtre de la Nouvelle Lune), Jean-Claude Côté (Théâtre de la Récidive) and has danced in the works of Lynda Gaudreau, Louise Bédard, Catherine Tardif, Manon Oigny, Michelle Rioux and Isabelle Van Grimde. He has also created sound scores for several dance and theater productions, and can be heard on the albums *Unstable Friends*, and *Compil Zouave* by Michael F. Côté.

**Catherine Tardif** (performer) has been active in the dance and theater domains in Montreal since the early 1980's. She has danced for The Fondation Jean Pierre Perreault, Carbone 14, Le Carré des Lombes, Cas Public, and Fortier Danse Création et Montréal Danse, where she was also invited to present her work as a choreographer. She collaborated as performer and co-conceiver of a project with Ex Machina, directed by Robert Lapage. Since 2001, she has directed her own company, Et Marianne et Simon. Her choreography has been presented in Europe, the US and in Canada.

## Upcoming EMPAC Events

10.27.06

### DRIFT | Lee Ranaldo + Leah Singer

Please join us for a special collaborative performance between visual artist Leah Singer and musician Lee Ranaldo of the incomparable rock band, Sonic Youth.

8:00 pm @ Heffner Alumni House

11.16.06 - 11.18.06

### FEED | Kurt Hentschläger

FEED is an artificial spectacle, stressing the limits of perception. The audience is immersed in clouds of stroboscopic light and intense fog, in a digital landscape populated with virtual characters. Reservations required.

11.16 + 11.17 — 7:00 & 9:00 pm

11.18 — 7:00 pm ONLY

@ Rensselaer Playhouse

Reservations: 518.276.3921

## About EMPAC

The Experimental Media and Performing Arts Center - is a place and a program, where the arts challenge and alter our technology and technology challenges and alters the arts. Founded by Rensselaer Polytechnic Institute, empac is an arts institution that draws strength from being part of a great research university. It operates nationally and internationally: attracting innovative artists, both renowned and emerging, from around the world; offering artists, researchers, and audiences opportunities that are available nowhere else under a single roof; providing unsurpassed facilities for creative exploration, and for research in fields such as visualization and movement capture; sending new artworks onto the global stage.

### kondition pluriel

with the financial assistance and support of Conseil des Arts et des Lettres du Québec (CALQ), Canada Council for the Arts (CAC) and Conseil des Arts de Montréal (CAM).



Johannes Goebel, Director  
Kathleen Forde, Curator, Time-Based Arts  
Kim Gardner, Senior Administrative Coordinator  
Shannon Johnson, Web Director  
Hélène Lesterlin, Curator, Dance  
Jason Steven Murphy, Project Manager  
Elizabeth Palazzo, Business Coordinator  
Micah Silver, Assistant Curator, Music  
Todd Vos, Audio

[www.empac.rpi.edu](http://www.empac.rpi.edu)

A vertical poster for the "entre-deux" event. At the top, it says "empac presents" in a red banner. The main title "entre-deux" is written in large, bold, black letters on a red diagonal background. Below the title, it says "by Appointment ONLY" in yellow and "Performance for an audience of 1" in red. The dates are "Rensselaer Campus Thursday October 12 through Sunday October 15, 2006". The poster features a stylized illustration of a person in a blue suit sitting on a yellow background, with a red arrow pointing to them and the word "You" in red. Below this, a speech bubble says "Will <sup>over</sup> your performance time in the 'entre-deux' lounge". Further down, a building labeled "konditionpluriel" is shown with a person being escorted to a performance space, with the text "...will be escorted to the performance space". At the bottom, a silhouette of a person is shown with the text "Once Inside... observed by your own shadow, you will love it." and "A live performance just for you". The bottom of the poster has the text "To Book your FREE individual performance, call the EMPAC events line asap" and "More information: www.empac.rpi.edu 518-276-3921".